EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

21.10.2005 PE 364.770v01-00

GROZĪJUMI Nr. 10-14

Ziņojuma projekts **(PE 365.848v01-00)**
Bogusław Sonik
Beļģijas Karalistes ierosme Padomei pieņemt pamatlēmumu par to, lai Eiropas Savienībā atzītu un īstenotu aizliegumus, ko uzliek tiesas spriedumi par noziedzīgiem nodarījumiem, kas veikti pret bērniem

Iniciatīva ((14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

Normatīvās rezolūcijas projekts

Grozījumu iesniedza *Fausto Correia* un *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 10
4.a apsvērums (jauns)

4a. tā kā ierosinātais pamatlēmums attiecas vienīgi uz aizliegumu veikt profesionālas darbības saistībā ar bērnu uzraudzību un neietver citus būtiskus civila rakstura pasākumus, piemēram, vecāku tiesību atņemšanu, ko jau nodrošina dažās dalībvalstīs; tā kā pasākumi ir jāatzīst automātiski un tā kā saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 65. panta a) daļu ir jāpieņem paralēls noteikums kā tā juridisks pamats, ņemot vērā, ka tiesu iestāžu sadarbība nepārprotami krustojas krimināllietās un civillietās,

Or. pt

Beļģijas Karalistes iniciatīva

Beļģijas Karalistes ierosinātais teksts	Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījumu iesniedza *Fausto Correia* un *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 11
1. panta 1. punkts

1. Šis pamatlēmums ***attiecas uz noziedzīgiem nodarījumiem, uz kuriem attiecas 2., 3. un 4. pants*** Padomes 2003. gada 22. decembra pamatlēmumā 2004/68/TI par bērnu seksuālas izmantošanas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu.	1. Šis pamatlēmums attiecas uz noziedzīgiem ***aizliegumiem***, ***kuri noteikti, pamatojoties uz*** Padomes 2003. gada 22. decembra pamatlēmuma 2004/68/TI ***5. panta 3. daļu*** par bērnu seksuālas izmantošanas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu.

Or. pt

Pamatojums

The wording of Article 1(1) and (2) should be changed in the interests of clarity, since the initiative relates not to the provisions of Articles 2, 3 and 4 of the Framework Decision but to measures adopted on the basis of Article 5, and does not relate to criminal penalties for such offences but to what appear to be accessory penalties which constitute genuine prohibitions (non facere rather than constraints, which are considered in terms of disclosure obligations).

Grozījumu iesniedza *Maria Carlshamre*

Grozījums Nr. 12
2. panta c) apakšpunkts

c) "aizliegums" ir pagaidu vai pastāvīgs aizliegums veikt profesionālas darbības, kas saistītas ar bērnu uzraudzību, kā minēts 5. panta 3. punktā Padomes 2003. gada 22. decembra Pamatlēmumam 2004/68/TI par bērnu seksuālas izmantošanas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu, kas saskaņā ar 1. panta 2. punktu uzlikts ar tiesas spriedumu par noziedzīgu nodarījumu;	c) "aizliegums" ir pagaidu vai pastāvīgs aizliegums veikt profesionālas darbības vai ***komercdarbības kā juridiskai personai***, kas saistītas ar bērnu uzraudzību, kā minēts 5. panta 3. punktā ***7. panta 1. punktā*** Padomes 2003. gada 22. decembra Pamatlēmumam 2004/68/TI par bērnu seksuālas izmantošanas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu, kas saskaņā ar 1. panta 2. punktu uzlikts ar tiesas spriedumu par noziedzīgu nodarījumu;

Or. sv

Pamatojums

It must be made explicit in the legislation that it also prohibits convicted persons from

conducting commercial activities involving children.

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 13
5. pants

Ja saskaņā ar šo pamatlēmumu iesniedz pieteikumu par kādā dalībvalstī reģistrētām krimināllietām, ievērojot attiecīgas dalībvalsts likumus, lai saņemtu informāciju par kādas citas dalībvalsts pilsoni, pieteikums noteikti jāiesniedz tās dalībvalsts centrālai iestādei, kuras pilsonis ir attiecīgā persona.	Ja saskaņā ar šo pamatlēmumu iesniedz pieteikumu par kādā dalībvalstī reģistrētām krimināllietām, ievērojot attiecīgas dalībvalsts likumus, lai saņemtu informāciju par kādas citas dalībvalsts pilsoni ***vai personu, kas tajā uzturas***, pieteikums noteikti jāiesniedz tās dalībvalsts centrālai iestādei, kuras pilsonis ***vai iedzīvotājs*** ir attiecīgā persona.

Or. en

Pamatojums

The provision of Article 5 of the proposed Framework Decision leaves a lacuna in respect of non-EU nationals who may, nevertheless, be living within the EU.

Ziņojuma projekts

Ziņojuma projektā ierosinātais teksts	Grozījums

Grozījumu iesniedza *Fausto Correia* un *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 14
9. panta 1. punkts

1. Katra dalībvalsts ievieš vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka notiesātai personai ir pieejami *nesuspensīvi* tiesiskas aizsardzības līdzekļi pret aizlieguma atzīšanu vai īstenošanu, kā paredzēts 6. pantā. Tiesvedība īstenotājvalsts tiesā notiek saskaņā ar tās tiesību aktiem.	1. Katra dalībvalsts ievieš vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka notiesātai personai ir pieejami ***nesuspensīvi*** tiesiskas aizsardzības līdzekļi pret aizlieguma atzīšanu vai īstenošanu, kā paredzēts 6. pantā. Tiesvedība īstenotājvalsts tiesā notiek saskaņā ar tās tiesību aktiem.

Or. pt

Pamatojums

The amendment relates to the new wording of this provision in the draft report. That justification argues that suspensive remedies are necessary to ensure the effectiveness of the prohibition and prevent children from remaining unprotected if prohibitions are not recognised. In fact, the effects of such a measure would be the opposite to those intended. It is not the prohibition which is suspended but recognition thereof, which means that if it did not take effect, there would be no prohibition in the country ad quem. It is therefore proposed that the original wording of this article, according to which the procedure concerned should be non-suspensive in relation to the (automatic) recognition of a prohibition, should be maintained.